

國立彰化師範大學 99 學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系

組別：甲、乙組

科目：英文(含作文與翻譯)

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 1 頁，第 1 頁

I. Translate the following sentences into English. (20%)

1. 達文西寫字是反著寫的，因此要讀他的筆記，最簡單的方法就是對著鏡子讀。達文西這麼做的原因不明。但他一本本的筆記裡盡是素描和反寫文字，現今依然存有約六千頁的筆記。(China Post)
2. 英國政府宣佈智慧電網計畫，以管理電流量並結合再生能源的擴充，以及電動車、插電式混合動力車等低碳交通工具使用的增加。(China Post)

II. Translate the following passage into Chinese. (20%)

Do nations have psychological processes – even Freudian processes, such as collective egos that can be injured, and repressed guilt feelings that can well up from the collective unconscious – just as individuals do? I believe that they do. I also believe that just as an individual's dreams and slips of the tongue reveal his or her repressed knowledge, so a culture's "dreamwork" – its films, pop music, visual arts, and even in the resonant jokes, cartoons and advertising images – reveal the signs of this collective unconscious.

From *Avatar and Empire* by *Naomi Wolf*

III. English Composition: (60%)

Though the advance of technology leads to some severe problems such as pollutions, animal extinction, etc., there is no doubt that technology has made our daily life much more convenient than our ancestors' hundreds of years ago. Please name one example of such modern technology that contributes to our convenient modern life, and provide reasons to explain why it makes our life convenient.